



**2020**



# RAPPORT D'ACTIVITÉS



# 2020...Des transitions dans la sérénité

Depuis bientôt dix ans, l'association le Salto de l'Escargot développe un projet socioculturel pour la jeunesse Meyrinoise et de la région. Travailler avec des jeunes pousses demande beaucoup de patience, d'humilité, de savoir être pour leur permettre d'éclorre et de déployer plus loin toutes leurs saveurs. La transition est dans notre ADN de passeur. Au fil des ans nous avons eu environs deux générations qui ont grandi parmi nous pour un jour s'en aller plus loin vivre d'autres projets. Que ce soient les jeunes, les professeurs, les membres de notre comité tous, nous sommes en devenir et le cirque un formidable espace d'incubateur de bien être possible. Un bon projet de santé psychique et physique.

Malgré une année difficile dans son déroulement dramaturgique, nous avons continué à grandir et permettre à tous d'évoluer dans leur projet. De la base à la tête, les transitions ont eu lieu sans ébranler l'association et en poursuivant nos objectifs.

Première surprise l'annonce d'un futur départ de notre capitaine de chapiteau et un des membres fondateur Urs Bleuler pour de nouveaux horizons professionnels.

Trois professeurs, habitants des roulottes ont désiré s'investir dans d'autres projets de vie malgré avec un brin de tristesse nous les avons encouragés. A la tête de l'association la coordination est reprise par Eva Crisafulli et Nadège Witschard.

Du changement mais pas de chamboulement, le Salto poursuit sa mue. Une nouvelle équipe roulotte s'est très facilement mise en place. Nous avons trouvé un futur capitaine de navire au long court avec les mêmes valeurs à défendre. La coordination est encore plus efficace et renforcée avec deux personnes actives depuis longtemps dans l'association. L'ancien coordinateur devenant le trésorier et un membre toujours actif du comité.



Rien n'existerait sans une équipe de professeurs et artistes qui, avec beaucoup de talent, partagent et transmettent aux enfants les secrets de la piste, malgré des salaires modestes.

Rien ne serait pareil sans la vie au quotidien d'une petite équipe dans nos roulottes pour perpétuer l'esprit vagabond des artistes de la balle et rendre vivant ce lieu de bâches, de mâts et de cordes.

Bref 2020 une très belle tranche de vie à tous niveaux

Pour Le Comité, Yves Mesot

# L'Ecole de cirque

De janvier 2020 à juin 2020, les cours coordonnés par Eva ont été donnés par l'équipe des professeurs suivante : Jolan, Selina, Urs, Clémence, Lucie, Andréa, Béné, Jessica et Eva, ainsi que des remplaçants ponctuels Etienne, Déborah et Marie.

Durant le courant du mois d'avril nous avons dû annuler le stage de Pâques pour cause du Covid 19. Notre habituel poste dans le cadre d'Ethnopoly n'a pas eu lieu non plus.



Le mois de juin est la période des spectacles de fin d'année, moment attendu des familles pour pouvoir voir les progrès et le plaisir des enfants présenter leur numéro à son public. Mais au vu des mesures sanitaires nous n'avons pas pu proposer aux élèves de préparer un spectacle de fin d'année. Chaque professeur a donc pris le temps de téléphoner à chaque famille pour prendre des nouvelles en cette fin d'année scolaire et partager quelques anecdotes par rapport à leur enfant qui a fait du cirque avec nous cette année. Cette démarche a été grandement appréciée par les parents et enfants.

Nous avons heureusement pu faire notre tournée d'été, qui a eu lieu sur 4 semaines comme à notre habitude (détail dans le bilan d'été)

La rentrée scolaire en septembre 2020 a été un peu particulière. Avec des mesures sanitaires, nous avons pu reprendre les cours de cirque puis les mesures ont changé et nous nous sommes adaptés à chaque étape. A un moment donné nous devions fermer les cours sauf pour une partie des cours avec 15 élèves maximum par cours, pour les moins de 12 ans et le cours de théâtre avec 5 personnes de plus de 12 ans. Nous avons alors mis en place pour les élèves plus âgés un « Challenge cirque » via internet qui consistait à partager des entraînements ou tests de cirque adapté à faire à la maison.



En octobre, le festival de cirque de jeunesse auquel nous nous étions inscrits pour présenter un numéro de groupe a été reporté à 2022.

En décembre 2020 les élèves qui ont continué les cours de cirque ont fait des mini présentations de numéros de cirque, chacun dans leur cours, sans public extérieur.

Eva Crisafulli, Coordinatrice & Professeur

# Des moments forts de l'année

Année particulière, nos moments forts sont bien différents mais pas moins intenses. Notre escargot a réussi un nombre de pirouettes impressionnantes sans jamais lâcher ses objectifs.

On s'est battu pour conserver nos cours en s'adaptant à chaque fois aux nouvelles règles afin d'ouvrir à un maximum d'enfants, dès qu'une autorisation se soulevait. En octobre, nous avons fait le choix d'ouvrir aux enfants de moins de douze ans et donc de renoncer aux RHT. Et on s'est battu pour payer nos professeurs à cent pour cent (y compris les heures perdues).

Après un nombre conséquent de plans sanitaires différents, nous avons réussi une merveilleuse tournée d'été.

En septembre, une nouvelle équipe d'habitantes (Jessica, Lorette, Elena et Flavie) est là et l'alchimie prend à effet quasi immédiat !

En fin d'année 2020, il nous manquait 30'000.- pour finir l'année, entre les pertes covid et les différents événements annulés, comme nos cabarets de soutien à l'Undertown et au domaine des Dugerdil, mais des recherches de fonds sont organisées.

On a eu besoin de l'aide de tous, ce qui a créé une nouvelle dynamique au Salto ! Nous avons tenu des stands de vente de miel, Frutibulles, balle de jonglerie fait maison, cartes postales dessinées, calendriers ... tout ceci animés par des petites représentations live de cirque et musique (dans le quartier des Vergers et sur la place des Cinq continents).

Nous avons aussi envoyé une lettre de soutien, un appel aux dons. Nous en profitons pour remercier les membres et amis présents à la soirée mise sous plis en petits groupes différents merci à Christine, Suzanne, Eva, Yves, Nadège, Elena, Thomas, Simon.

Durant les mois de novembre et décembre Le Salto a soutenu la votation de la Rénovation du Forum Meyrin, en étant présent aux stands d'informations durant 2 samedis, un grand merci aux artistes de la Troupe présents Lorette, Elena, Flavie, Jessica et Eva.

Il y a comme un sentiment que tous ces nouveaux défis nous ont prouvé que notre association est et devient de plus en plus forte. Le travail en équipe, la motivation de tous et l'élan de générosité via les dons, nous ont remonté à bloc !

Witschard Nadège, Administratrice et  
Coordinatrice





## La tournée d'été

Malgré la crise sanitaire, nous avons pu, cette année encore, mettre en place une belle tournée d'été au sein de la commune de Meyrin. Un été qui ne ressemble à aucun autre, une population chamboulée par la Covid19, grandement soutenu par la Fondation du Casino de Meyrin et des dons, nous avons pu mettre en place des stages gratuits et offrir une bouffée d'oxygène aux familles de Meyrin et ses alentours !



## 2020 - Un été particulier

Le programme concocté dans l'année pour l'été 2020 était plutôt alléchant et promettait de belles rencontres : après une semaine de stage pour les enfants à Cointrin début juillet, l'équipe du Salto, était invitée à participer à des rencontres circassiennes au Centre culturel du Brabant Wallon, avait prévu de partir une semaine, en tournée, en Belgique !

Cependant, l'actualité en a décidé autrement : en raison de la crise sanitaire liée au Coronavirus, après un printemps plein d'incertitudes, le comité et l'équipe encadrante ont été obligés de repenser le programme de l'été en l'adaptant à la situation, le projet est donc repoussé.

En mars, Les annonces du Conseil Fédéral nous ont conduit à annuler les cours ainsi que les stages de Pâques. Comment alors préparer notre tournée d'été ?

Tous les évènements autour de nous étaient annulés les uns après les autres, nous avons décidé d'assurer l'essentiel avec ce que nous savions faire et que nous avons déjà expérimenté les années précédentes.

La population Meyrinoise était très éprouvée par les restrictions dues à la crise, nous avons donc voulu offrir une alternative poétique autour des arts du cirque aux enfants qui ne pourraient pas partir cet été, ainsi qu'aux familles touchées financièrement par la crise. En partenariat avec les maisons de quartiers et les jeunes réfugiés du centre d'hébergement collectif de Feuillasse, nous avons décidé de proposer des stages gratuits le matin, des accueils libres l'après-midi, et les spectacles des enfants en fin de semaine avec chapeau à la sortie.

Cependant l'avenir étant difficile à planifier, nous avons préparé deux autres plans qui pourraient s'appliquer pour l'été, en cas de deuxième vague ou de nouvelles mesures restrictives.

Toutes les précautions devaient être prises pour assurer l'accueil des enfants et des professeurs en toute sécurité.

Le 13 mai, le comité a donc mis en place un règlement sanitaire pour l'équipe du Salto de l'Escargot avec la possibilité d'être modifié en fonction de l'évolution des normes fédérales et cantonales.

Des postes « d'agents sanitaires » ont été créés afin d'assurer le nettoyage et la désinfection des surfaces et des matériels, l'encadrement de l'accueil des enfants avec les nombreux lavages de mains qui étaient de rigueur, la sécurisation du site et du respects des règles sanitaires.

Le 29 mai, le conseil fédéral ayant autorisé les réunions, nous avons pu ouvrir les inscriptions aux stages d'été :

- Du lundi 29 juin au samedi 11 juillet à Cointrin
- Du lundi 10 août au samedi 22 août à Champs-Fréchets

Mesures spéciales anti-covid mises en place pour les stages d'été :



- Aménagement du site, Vauban, lavabo, etc...
- Engagement d'agents sanitaires
- Mise en place de deux équipes différentes sur les stages de juillet, afin de séparer complètement les groupes de professeurs et éviter une mise en quarantaine de tous.
- Spectacle avec listage à l'entrée, de deux personnes autorisées au maximum par enfants et séparation du public
- Distance entre les professeurs et charte d'un comportement responsable en dehors du cirque et 10 jours avant le stage



Mi-juin en route pour Cointrin ! Le déménagement du chapiteau de Meyrin à Cointrin s'est fait en plusieurs étapes : rangement du plancher les 15 et 16 juin et démontage du chapiteau le 18 juin, et enfin le montage du grand chapiteau à Cointrin le 27 juin.

Le transport du matériel s'est effectué grâce à l'équipe des habitants du terrain et les aides monteurs du chapiteau.

Deux semaines, avec trois temps distincts afin de proposer à un maximum d'enfants d'expérimenter les arts du cirque.



Un premier stage s'est déroulé du lundi 29 juin au vendredi 3 juillet, de 9h à 13h avec 21 enfants âgés de 7 à 14 ans. L'encadrement était assuré par 3 professeures et une stagiaire (Eva, Lucie T., Lucie P. et Flavie).

Un deuxième stage a eu lieu du lundi 6 juillet au vendredi 10 juillet. Il a réuni 22 enfants de 6 à 14 ans, plus 6 enfants du centre aéré de Vaudagne. L'encadrement était assuré par 4 professeurs et une stagiaire (Eva, Lucie T., Lucie P., Jolan et Flavie).

Deux spectacles ont été préparés avec beaucoup d'entrain pour un petit public de familiers les vendredis à 18h30.



Pendant les deux semaines, des accueils libres avaient lieu ensuite l'après-midi de 14h à 16h30 par tranche de 45 minutes avec des groupes fixes afin d'assurer un meilleur contrôle des règles sanitaires imposées par notre règlement, sous la responsabilité de Etienne, Elena et Clémence et Maroussia.



En début de soirée, de 19h à 21h, un moment libre pour la troupe du salto (dès 12 ans). A leur tour de prendre place sous le chapiteau et d'échanger autour du cirque, de la musique et des jeux. Environ 12 enfants sont venus, accompagnés par Urs, Jessica et Yves.

Puis toujours pour la troupe, durant la deuxième semaine un stage de création a été organisé de 17h à 21h, avec la présence cette année, petite cerise sur le gâteau, de musiciens. Ce sont 16 enfants qui ont suivi ce stage encadré par 4 musiciens (Dylan, Flavie, Maroussia et Etienne) et professeurs (Urs, Jessica, Bénédicte). Le Samedi la troupe a participé avec enthousiasme au démontage du chapiteau !



# Les stages de Champs-Fréchets

C'est un nouveau déménagement pour aller à l'encontre de la population de Champs-Fréchets. Démonté le 11 juillet, le chapiteau a été remonté le 8 août 2020.

Le premier stage, du lundi 10 au vendredi 14 août 2020, a réuni 21 enfants de 7 à 11 ans, plus 10 enfants du foyer de Feuillasse de 9h à 13h. Les jeunes ont été encadrés par 4 professeurs et une stagiaire (Selina, Jessica, Karina, Jolan et Annaelle). Le deuxième stage s'est déroulé du lundi 17 au vendredi 22 août 2020 de 9h à 13h avec 33 enfants et 5 enseignants et une stagiaire (Selina, Karina, Lorette, Jolan, Lucie T. et Annaelle). Et toujours le spectacle du vendredi à 18h30.



Les après-midis, un accueil libre a été organisé chaque jour, sur 3 périodes successives entre 15h et 18h, avec des groupes fixes, plus le centre aéré de Versoix. Les jeunes ont été accueillis par Etienne, Karina, Jessica, Lorette et Agnesa.

Au fil de ses stages, les enfants nous ont fait rêver de forêt enchantée en passant par le monde des bonbons ou encore en découvrant un escargot qui ne savait plus faire de salto !



# L'heure du Bilan

L'équipe du Salto est heureuse d'avoir pu encore et malgré tout offrir ce temps de partage autour des arts du cirque avec les enfants, jeunes et habitants de quartiers !

Les échanges interculturels et intergénérationnels ont été une bouffée d'oxygène pour tous en ces périodes de restrictions de rencontres et de loisirs. Le Salto a été un lieu de vacances pour des enfants et des jeunes ne partant pas en vacances.

139 enfants de 7 à 20 ans ont suivis 5 stages dont un de créations de numéros avec musiciens. Dans l'un des stages nous avons accueillis 10 enfants du Centre d'hébergement de Feuillasse et dans un autre 6 enfants du centre aéré de la maison Vaudagne.

Le chapiteau dans son grand format a été utilisé durant les quatre semaines.

Comme chaque année, les parents ont salué la pédagogie et l'engagement des professeurs ainsi que la créativité et la singularité de chacun des spectacles présentés. Environ 140 familles ce qui représente à peu près 400 personnes adultes et enfants confondus ont défilés sous notre chapiteau durant cet été pour découvrir le monde du cirque et assister aux spectacles de leurs enfants.

250 enfants de 3 à 16 ans, en accueil libre, pendant 16 après-midi de 15 à 18h dont trois en collaborations avec des maison de quartier de Meyrin- Satigny-Versoix.

Le cirque et son école ont encore une fois généré un travail salarié et déclaré pour des artistes, ainsi que de la main-d'œuvre lors des démontages, déplacements et montages du chapiteau. 13 professeurs de cirque, 4 musiciens et 3 stagiaires ont encadrés les jeunes cet été. Nous avons créé 45 places de petits jobs d'été pour des étudiants et jeunes travailleurs de 17 à 30 ans pour réaliser les trois transferts de site et montages- démontages- rangements. Pour la sécurité sanitaire (accueil des enfants, filtrage des parents, désinfection du matériel et du chapiteau), dix personnes dont quatre bénévoles ont assuré environ 200 heures de présence sur quatre semaines

Sans ces personnes ainsi que votre soutien, rien de tout cela ne serait possible !



Ambiance d'été au Salto....



## Témoignage : Jessica Wegmann (prof et habitante)

### La vie au cirque

J'ai l'impression de vivre un songe et la première vue du chapiteau en sortant de chez moi me ramène sur terre. Mais la plus belle partie, c'est que ce merveilleux rêve continue tout au long de la journée car en fait, il est bien réel. Cela fait maintenant 1 an que je vis au Salto de l'Escargot et le temps est passé bien vite.

Je suis arrivée le dernier week-end d'avril après un gros chantier sur la roulotte qui a pris environ 7 mois à trouver. Tout s'est déroulé avec fluidité. J'ai eu de la chance que mon coloc Urs, soit présent pour un grand mois de travail. Quel cadeau !

Puis il y a eu l'été avec les différents déménagements et les premiers coups de stress quand on voit sa maison bouger pour la première fois. On s'assure de mettre tous les livres et objets posés en hauteur, par terre pour que quand la roulotte roule, rien ne vole en plus.

L'excitation est palpable. Tout marche comme prévu, enfin presque. La marge d'imprévue vient aussi et rajoute quelques défis pour pimenter l'histoire qu'on racontera plus tard. Une belle équipe de personnes dont des jeunes de la commune aide au montage du chapiteau sur le nouveau lieu de vie. Une collaboration bien unique où chacun sourit le lendemain en comparant ses sensations de courbatures suite à la manipulation d'une masse de 10kg pour planter les nombreuses pincés d'environ 1m30.

Puis le stage débute, les enfants se font entendre, les grasses matinées faut oublier, juste profiter du nouveau rythme sonore qui rappelle l'essentiel, la vie. Cette vie de partage qui se passe sous le chapiteau est fascinante et en fait grandir plus d'un. C'est à ce moment-là qu'on comprend qu'on fait partie d'un grand projet, un qui nous importe et un que nous voulons continuer de voir évoluer.

Puis, un retour avec quelques expériences comme une roue crevée, un tracteur qui n'arrive pas à démarrer et d'autres événements dont on rit déjà après quelques mois, se fait au Forum Meyrin après d'incroyables aventures. Les stages et leurs spectacles ont pu voir le jour grâce à l'équipe de direction qui a mis des plans de protections en place. Et oui, c'était tout de même une année de pandémie. Une année où des habitants sont partis, de nouveaux colocataires fantastiques sont donc présents et le changement est quotidien. Quand il y a un gros projet comme ce cirque, il y en a pleins de petits dedans et repenser en constance comment améliorer chacun est le défi que tout le monde prend à cœur à sa manière.

C'est donc comme un rêve, que je suis reconnaissante d'avoir pu vivre cet hiver auprès de mon magnifique feu de poêle à bois, une tisane à la main, des idées de spectacle avec la troupe professionnelle du cirque me venant tout en réfléchissant aux programmes de cours que j'ai la chance de donner ici.

Un songe, un cirque, une vie rêvée éveillée.



# Perspectives 2021 :

## Encore une année pleine de défis et de rêves

Grâce :

- À l'énergie des jeunes et des moins jeunes sous le chapiteau, le sourire de leurs parents et aux encouragements qu'ils nous prodiguent ;
- Au soutien permanent de la commune à notre projet pédagogique et social ;
- Au bonheur de provoquer la rencontre avec des personnes de cultures et de milieux parfois différents et partager un bout de chemin ensemble ;
- Au respect du droit à la différence notamment avec nos accueils réguliers de jeunes personnes en situation de handicap ;
- Au plaisir de partager un art populaire pourtant inaccessible pour beaucoup.
- Une équipe, un comité, des professeurs et des habitants motivés

Nous allons :

- Poursuivre le développement de notre association ;
- Continuer à créer des spectacles avec nos élèves, qu'ils soient adultes ou enfants ;
- Continuer à professionnaliser notre structure administrative ;
- Intensifier notre recherche de fonds ;
- Créer des partenariats avec différentes structures Maison de quartiers, AEMO, Hospice Générale, Cap Loisir, Classe d'accueil DIP, OMP...
- Créer des partenariats avec le département de la cohésion social de l'Etat de Genève
- Mettre en place un projet de tournée, gratuite pour les enfants
- Offrir des spectacles, une possibilité aux artistes de s'exprimer après cette longue pause et proposer un accès à la culture à tous et gratuit
- Trouver un remplaçant à Urs Bleuler
- Organiser et continuer à aménager le terrain autour du chapiteau
- Acheter un nouveau véhicule
- Fêter nos 10 ans, en créant notamment un BD sur l'histoire du Salto

# UN GRAND MERCI

- À toutes les personnes bénévoles qui œuvrent ce projet toute l'année
- Au Conseil Administratif de la Ville de Meyrin qui suit fidèlement ce projet
- Au Conseil Municipal de Meyrin qui nous subventionne
- Aux professionnels de la Mairie, aux Services de la commune : Emplois et développement social, Culture, Voirie et Espaces verts, toujours à l'écoute de nos besoins
- Au ThéâtreCirque à Thônex et sa directrice Yvette Challande
- A Jean Pierre Naudon et au MPF pour les dépannages avec le sourire
- Au comité et aux professionnels de la Maison Vaudagne et de l'Undertown
- Au GIAP de Meyrin
- À tous nos généreux donateurs
- A la commune de Satigny
- À la Fondation Meyrinoise du Casino

À tous ceux qui rendent cette magnifique aventure possible et qui nous portent vers l'avenir.



# 2020...une vie de cirque



# 2020 ...Une vie pleine de poésie

